

Porównanie tłumaczeń Joela 3:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I ukażę znaki na niebie i na ziemi, krew i ogień, i (przypominające palmy) słupy dymu.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	I ukażę znaki na niebie i ziemi, krew i ogień, i słupy dymu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	O mój lud rzucały los, dawały chłopca za nierządnicę i dziewczynę sprzedawały za wino, aby piły.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	O lud też mój los miotali, a dawali młodzieniaszka za wszetecznicę, a dziewczkę sprzedawali za wino, aby pili.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	O lud też mój rzucali los i dawali pacholę na nierząd, a dziewczkę przedawali za wino, aby pili.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I uczynię znaki na niebie i na ziemi: krew i ogień, i słupy dumne.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I ukażę znaki na niebie i na ziemi, krew, ogień i słupy dymu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Uczynię znaki na niebie i na ziemi: krew, ogień i słupy dymu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Uczynię cuda na niebie i na ziemi: krew, ogień i słupy dymu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Uczynię znaki cudowne na niebie i na ziemi, krew, ogień i słupy dymu;
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Я дам знаки на небі й на землі, кров і огонь і пару диму.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I objawię cuda na niebie i na ziemi; krew, ogień i słupy dymu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	O lud mój rzucali losy; chłopca dawali za nierządnicę, a dziewczynę sprzedawali za wino, żeby pić.